

Francés intermedio para Especialistas
4 horas/ 3 créditos
segundo semestre 2023-2024

FRAN 3035
Secc. 0U1

L a J (1:00-1:50pm)
P 201

Prof. Roselina Rivera// **P 203**

Horas de oficina: lunes, miércoles y jueves de 4:00 a 5:00pm o por acuerdo

Prerrequisito: FRAN 3032

Descripción:

Completa el ciclo de introducción al estudio de la lengua francesa. Se fortalece la competencia comunicativa mediante la práctica de las cuatro destrezas funcionales de la lengua y del contacto con la cultura, a la vez que se introducen puntos gramaticales nuevos de nivel intermedio. Se enfatiza la lectura y el análisis de textos y la redacción.

Objetivos del curso:

Al finalizar el curso, el/la estudiante:

1) dominará los conceptos y las destrezas necesarios para tomar el curso subsiguiente (FRAN 4008):

- describir y narrar, tanto oralmente como por escrito, en el presente y el pasado;
- comprender, resumir, parafrasear, interpretar y analizar textos originales principalmente narrativos;
- expresar, tanto oralmente como por escrito, sentimientos y opiniones;
- articular sus ideas, tanto oralmente como por escrito, con la debida coherencia.

2) será capaz, partiendo de las destrezas y conocimientos adquiridos, de ampliar, de manera autogestionaria, su dominio de la lengua francesa:

- predecir, a partir de su conocimiento, las conjugaciones de verbos análogos;
- producir, a partir de modelos, expresiones significativas e idiomáticas;
- identificar, en sus lecturas, modelos auténticos de los cuales pueda valerse para su expresión personal y hacer las transformaciones necesarias para adaptarlas a sus necesidades.

Bosquejo de contenido y distribución del tiempo :

Unité 1 : Notions de base		Unité 2 : Les temps du passé	
1	Introduction au cours	16	1. PC (avoir)
2	1. Le nom et l'article	17	2. PC (être) + pronominaux + être/avoir
3	2. Genre & nombre de l'adjectif	18	3. Compléments et adverbes du PC
4	3. La place de l'adjectif	19	4. Imparfait ≠ passé composé
5	FAUSSES PUBS DE KAD ET OLIVIER	20	LE PETIT NICOLAS 1
6	4. Verbes au présent en -er	21	LE PETIT NICOLAS 2

7	5. Verbes au radical singulier court	22	5. Plus-que-parfait
8	6. Verbes au radical pluriel long	23	6. Passé simple
9	[TEXTE PRÉS. 1] 7. Verbes à 3 radicaux	24	[TEXTE PRÉS. 2] 7. Passé simple : exc.
10	« 99 francs »	25	« Les Bijoux » 1
11	Discussion	26	« Les Bijoux » 2, analyse littéraire
12	RÉVISION	27	DISCUSSION
13	EXAMEN 1A	28	RÉVISION
14	Le Québec et la France, chanson	29	EXAMEN 2A
15	PRÉSENTATION 1 : FAUSSE PUB	30	France 4e et 5e République, chanson

Unité 3: Pronoms personnels & relatifs		Unité 4 : Les temps du fictif	
31	PRESENT. 2 : SKETCH DU PETIT NICOLAS	46	EXAMEN 3A
32	La diversité française	47	La France d’Outre Mer, chanson
33	Syntaxe 1	48	1. Futur
34	Syntaxe 2	49	2. Conditionnel
35	1. Pronoms compl. directs & indirects	50	PARODIES
36	2. En & y	51	3. Formation du subjonctif
37	3. L’ordre des pronoms compléments	52	4. Subordonnées complétives
38	4. Pronoms relatifs simples : qui, que	53	[TEXTE PRÉS. 3] 5. Subord. circonst.
39	5. Pron. relatifs : dont	54	6. Subord. relatives
40	6. Relatifs : où	55	7. « Contrat social », chanson
41	7. Pronoms relatifs composés	56	Discussion
42	« Les Gaulois » 1	57	RÉVISION
43	« Les Gaulois » 2, chanson	58	EXAMEN 4A
44	Discussion	59	PRÉSENTATION 3 : CHANSONS PARODIQUES 1
45	Révision	60	CHANSONS PARODIQUES 2

Metodología

Este curso se dirige a estudiantes especialistas en francés y requiere de su parte estudiar autónoma y regularmente. Está basado en dos principios claves:

- la exposición masiva y frecuente al idioma francés natural, pero de tal manera que sea accesible y agradable: por eso se leerá y escuchará una larga ficción a partir de la cual se fomentarán discusiones y observaciones gramaticales y lexicales;

- la interacción viva y frecuente entre profesor y estudiantes así como entre estudiantes, según un modelo parecido al del *aula invertida*, es decir: para que el curso sea esencialmente interactivo, es menester que cada estudiante prepare cada sesión leyendo con detenimiento el diálogo y la lección y haciendo los ejercicios introductorios; y luego, que finalice cada sesión con la práctica de ejercicios escritos y orales autocorregibles.

El curso se impartirá en modalidad 100% presencial.

El manual *Jamais deux sans trois* se encuentra enteramente en el portal www.jdst.online.

Materiales requeridos

- Cada estudiante deberá adquirir desde el primer día el manual en línea *Jamais deux sans trois* <www.jdst.online>, el cual contiene todos los materiales (escritos, interactivos, grabados y audiovisuales) necesarios para el curso. Se explicará durante la primera clase cómo comprarlo.

Política del curso

- El curso es para estudiantes matriculados; no se aceptan oyentes. Parientes o amigos que acompañen al estudiante, deberán esperar fuera del salón.
- Los estudiantes que requieran acomodo razonable, que estén inscritos en OSEI o que estén por rehabilitación vocacional deberán presentar los documentos pertinentes al inicio del semestre y comunicarse con la profesora.
- Los estudiantes candidatos a graduación deberán cumplir con todos los requisitos del curso; no gozan de privilegios especiales.
- Los estudiantes disponen de tres días calendario para adquirir el libro de texto. Pasados los tres días, perderán un punto de la nota final por cada día que asistan a clase sin libro.
- Los estudiantes deberán traer a clase, en la fecha pautada, los materiales que la profesora les haya enviado por vía electrónica. Perderán un punto de la nota final cada vez que vengan a clase sin el material requerido.
- Los celulares deberán estar apagados y fuera de la vista para evitar distracciones. Los estudiantes perderán 10% de la nota final cada vez que dejen el celular y otros equipos electrónicos no autorizados sobre el pupitre. Asimismo perderán 10% de la nota final los estudiantes que abandonen la clase con celular en mano antes del final de la lección.
- Podrán utilizar sus computadoras, i pads y tabletas para acceder al material en línea durante la clase. De no disponer de dispositivos electrónicos, deberá imprimir los materiales que se usarán en clase.
- La boca es el órgano de la fonación y la articulación de sonidos; no está permitido comer durante el curso.
- No se pueden consultar diccionarios de ningún tipo durante la clase. Anote sus dudas lexicales y búsquelas durante su período de estudio.
- La clase inicia con la llegada de la profesora. Las tardanzas se acumulan: tres tardanzas constituyen una ausencia.
- Las salidas del salón de clase que se prolonguen más de cinco minutos contarán como tardanza.
- Los estudiantes que habitualmente salgan de clase sin justificación perderán 10% de la nota final.
- Los estudiantes son responsables por el material cubierto y las actividades realizadas en su ausencia. No serán excusados por tareas ni trabajos asignados.
- Los estudiantes tienen el privilegio de cuatro ausencias injustificadas durante el semestre. Las ausencias ulteriores deberán justificarse mediante justificante oficial (tribunal, hospital, médico, departamento, etc.). De cinco a once ausencias los estudiantes perderán un punto de la nota final por cada ausencia sin justificar. Los estudiantes que se ausenten 12 o más veces injustificadamente obtendrán F en el curso.
- También obtendrán F en el curso los estudiantes que rehúsen participar en clase y los que rehúsen utilizar el francés como lengua de comunicación en clase.
- Está contemplado como deshonestidad académica el uso de internet para la entrega o exposición de trabajos y tareas. Asimismo se considera deshonestidad académica entregar o exponer trabajos y tareas que no hayan sido realizados autónomamente. Cualquier trabajo presentado en esas condiciones será anulado y tendrá un valor de cero que contará para la nota final.
- Las reposiciones a los exámenes son un privilegio y depende del criterio de la profesora concederlas. Nunca se repondrá un examen sin justificante oficial (las cartas escritas por parientes no se consideran justificantes oficiales). A menos que la profesora decida lo contrario, las reposiciones se harán al final del semestre. Las reposiciones nunca son aplicables a las pruebas cortas; la ausencia a una prueba corta contará como cero. Tampoco se acepta la entrega tardía de tareas.

Estrategias de evaluación

1. El promedio de cuatro exámenes generales	50%
2. El promedio de las presentaciones y todas las pruebas	40%
3. Calidad de la participación	10%

Sistema de calificaciones:

El sistema de calificación será A, B, C, D, F. De conformidad con las normas adoptadas por el Departamento de Lenguas Extranjeras, no se podrá tomar el curso subsiguiente (FRAN 4008) si no se aprueba este curso con A o B.

Este curso se suscribe a la Ley 51 (Acomodo razonable)

La Universidad de Puerto Rico (UPR) reconoce el derecho que tienen los estudiantes con impedimentos a una educación post secundaria inclusiva, equitativa y comparable. Conforme a su política hacia los estudiantes con impedimentos, fundamentada en la legislación federal y estatal, todo estudiante cualificado con impedimentos, tiene derecho a la igual participación de aquellos servicios, programas y actividades que están disponibles de naturaleza física, mental o sensorial y que por ello se ha afectado, sustancialmente, una o más actividades principales de la vida como lo es su área de estudios post secundarios, tiene derecho a recibir acomodos o modificaciones razonables. De usted requerir acomodo o modificación razonable en este curso, debe notificarlo al profesor sobre el mismo, sin necesidad de divulgar su condición o diagnóstico. De manera simultánea, debe solicitar a la Oficina de Servicios a Estudiantes con Impedimentos (OSEI) de la unidad o Recinto, en forma expedita, su necesidad de modificación o acomodo razonable.

Normativa sobre discrimen por sexo y género en modalidad de violencia sexual

“La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluido el hostigamiento sexual. Según la Política Institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante se ve afectado o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja”.

POLÍTICA Y PROCEDIMIENTO PARA EL MANEJO DE SITUACIONES DE DISCRIMEN POR SEXO O GÉNERO EN LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO:

La Universidad de Puerto Rico, como institución de educación superior y centro laboral, protege los derechos y ofrece un ambiente seguro a todas las personas que interactúan en ella, ya sea a estudiantes, empleados, contratistas o visitantes. Por tanto, se promulga la política con el fin de promover un ambiente de respeto a la diversidad y los derechos de los integrantes de la comunidad universitaria, Cert. 107 (2021-2022) JG, Política y procedimientos para el manejo de situaciones de discrimen por sexo o género en la Universidad de Puerto Rico. Se establece un protocolo para el manejo de situaciones relacionadas con las siguientes conductas prohibidas: discrimen por razón de sexo, género, embarazo, hostigamiento sexual, violencia sexual, violencia doméstica, violencia en cita y acecho, en adelante, «las conductas prohibidas», en el ambiente de trabajo y estudio.

Integridad académica

La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación Núm. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos) establece que “la deshonestidad académica incluye, pero no se limita a: acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o

escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta”. Cualquiera de estas acciones estará sujeta a sanciones disciplinarias de conformidad con el procedimiento disciplinario establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR vigente. Para velar por la integridad y seguridad de los datos de los usuarios, todo curso híbrido y en línea deberá ofrecerse mediante la plataforma institucional de gestión de aprendizaje, la cual utiliza protocolos seguros de conexión y autenticación. El sistema autentica la identidad del usuario utilizando el nombre de usuario y contraseña asignados en su cuenta institucional. El usuario es responsable de mantener segura, proteger y no compartir su contraseña con otras personas.

Plan de contingencia en caso de emergencia

En caso de surgir una emergencia o interrupción de clases, su profesora se comunicará por correo electrónico institucional para coordinar la continuidad del ofrecimiento del curso.

Bibliografía de apoyo

Abbadie, C. et al., (2016) *L'expression française écrite et orale*, Grenoble : PUG, 244 p.

Arrivi, M. (2019) *Bescherelle : La conjugaison pour tous*. Paris : Hatier.

Boulares, M. et Frerot, J. L., (2012), *Grammaire Progressive du français*, Niveau avancé - 2ème édition, Paris: Clé international.

Delatour, Yves et al. (2000), *Grammaire pratique du français en 80 fiches*, Paris : Hachette.

Grégoire, M. et Thievenaz, O., (2017) *Grammaire Progressive du français*, niveau intermédiaire (A2/B1), Clé International

Grevisse, M., (2015), *Le Petit Grevisse : Grammaire française*, Paris : Duculot, 384 p.

Girardeau, B. et al., (2016) *Le DELF 100% réussite – B1*, Didier.

Poisson-Quinton, S. et al. (2003) *Grammaire expliquée du français (niveau débutant)*, Paris : Clé International, 160 p.

Rougerie, A. (1995), *Trouver le mot juste, Expression orale et écrite*, Paris : Hatier, 79 p.

Diccionarios

Le dictionnaire multifonction (site TV5) : <http://dictionnaire.tv5.org/>

LINTERN@UTE Encyclopédie – Lengua francesa: sinónimos, temas, usos, tipos de palabras: <http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr>

Langue française – Gramática, ortografía, conjugaciones, vocabulario, etimología, diccionario e índice, preguntas de francés variadas: <http://www.langue-fr.net/>

<http://www.langue-fr.net/index/indexalpha.htm>

Diccionario – gramática, ortografía, dificultades, expresiones, etimología, etc.)

Recursos en línea

<http://french.about.com>

Página de interés para consultación de de vocabulario y gramática en general. Cuenta además con motores de búsqueda, foros de discusión y artículos.

<http://www.lepointdufle.net/>

Le point du FLE – Página que recoge una gran gama de recursos para el francés lengua extranjera.

www.lemonde.fr - www.figaro.fr

Le Monde, Le Figaro. Periódicos en formato electrónico : Fuente de artículos sobre la actualidad francesa e internacional.

<http://www.la-conjugaison.fr/>

La Conjugaison – Más de 8000 verbos franceses con sus conjugaciones, reglas y ejercicios.

<http://grammaire.reverso.net/>

La Grammaire Interactive Softissimo – Motor de búsqueda, respuestas a sus preguntas sobre ortografía y gramática; tests de gramática, etc.

<http://www.ccdmd.qc.ca/fr/>

CCDMD – Página del Centro de desarrollo de material didáctico de Quebec, con una gama variada de recursos para estudiantes con dificultades de redacción.

www.tv5.org

Página electrónica de la cadena de televisión TV5. Cuenta con la Programación de la televisora, Informaciones, Cine, Música, Culturas del mundo, Informe del tiempo.

<http://www.richmond.edu/~jpaulsen/ecolelfr.html>

École de la langue française I. University of Virginia. Janice B. Paulsen.

<http://www.swarthmore.edu/Humanities/clicnet/dictionnaires.html>

ClicNet: Swarthmore College. Grammaire, morphologie, orthographe et linguistique. ClicNet: Swarthmore College.

<http://www.leconjugueur.com/>

Le Conjugueur. **Ce site présente des tableaux de conjugaison très clairs et donne la règle et les exceptions, quand il y a lieu. Il contient un logiciel de Conjugaison.**

<http://www.pomme.ualberta.ca/devoir/>

Le Devoir conjugal. Ce site permet d'obtenir la conjugaison de 7913 verbes français, dont certains verbes peu usités et plusieurs verbes canadiens.

<http://www.utm.edu/~globeg/gramm.shtml>

FRENCH GRAMMAR CENTRAL. TennesseeBob. With nearly 585 links, this resource contains grammar guidance, with thousands of verb conjugations, research and hundreds of activities.